Planet ATEX

LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INSTALLARE L'APPARECCHIO

TUTO PŘÍRUČKU SI PŘEČTĚTE PŘED INSTALACÍ ZAŘÍZENÍ

CONSERVARE SEMPRE IL PRESENTE MANUALE E TENERLO A DISPOSIZIONE DELL'OPERATORE

TENTO NÁVOD UCHOVÁVEJTE VŽDY V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ K DISPOZICI PRO OBSLUHU

PRESCRIZIONI PARTICOLARI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO IN AMBIENTI POTENZIALMENTE ESPLOSIVI CON PRESENZA DI POLVERI COMBUSTIBILI

ZVLÁŠTNÍ POŽADAVKY PRO INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ V PROSTŘEDÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU Z DŮVODU PŘÍTOMNOSTI HOŘLAVÉHO PRACHU.

Atex Zona 22 Polvere Gruppo II Categoria 3 D

Atex Prach Zóna 22, Skupina II, Kategorie 3 D

IPC

Supplemento al Manuale d'istruzione, messa in servizio, uso e manutenzione

Nota importante:
Questo supplemento deve essere utilizzato insieme al manuale d'istruzione originale dell'aspirapolvere

Apparecchio adatto per la raccolta di polvere in Zona 22

ZONA 22
Luogo in cui è improbabile che un'atmosfera esplosiva, sotto forma di una nube di polvere combustibile nell'aria, si presenti durante il normale funzionamento ma che, se si presenta, persiste solo per un breve periodo.

NOTA: questa zona può comprendere, tra gli altri, luoghi in prossimità di apparecchi, sistemi di protezione e componenti contenenti polveri, dai quali le polveri possono fuoriuscire a causa di perdite e formare depositi di polveri (per esempio sale di macinazione, in cui la polvere fuoriesce dai mulini e si deposita).

Premessa
Il presente Manuale d'istruzione è stato redatto per soddisfare i requisiti di sicurezza contro le esplosioni stabiliti dalle leggi, direttive e norme di riferimento per gli aspirapolvere costruiti da IP Cleaning.
Gli apparecchi Atex in Zona 22, non sono adatti a raccogliere né polveri o liquidi con alto rischio di esplosione e non sono adatti ad essere collegati a macchine che generano polvere.
Solo personale debitamente formato circa i rischi di esplosione può essere autorizzato ad operare in zone classificate ATEX.

Installazione
L'utilizzo degli aspirapolvere in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva è sotto la totale responsabilità dell'utilizzatore.
L'utilizzatore, nell'applicazione delle relative norme di riferimento, prima dell'installazione deve:

Dodatek k Návodu k obsluze, instalaci, používání a údržbě

Důležitá poznámka:
Tento dodatek se musí používat společně s originálním návodem k obsluze vysavače

Zařízení vhodné k vysávání prachu v zóně 22

ZÓNA 22
Prostor, ve kterém není pravděpodobný vznik výbušné atmosféry tvořené oblakem zvířeného hořlavého prachu ve vzduchu za normálního provozu a pokud vznikne, je přítomna pouze po krátké časové období.

POZNÁMKA: Tato zóna může zahrnovat mimo jiné i místa v blízkosti zařízení, ochranných systémů a součástí, které obsahují prach, ze kterých může prach unikat z důvodu netěsností a tvořit usazeniny prachu (například sůl z mletí, ve kterém prach uniká z mlýnů a usazuje se).

Předmluva
Tento návod k obsluze byl připraven ke splnění požadavků na bezpečnost proti výbuchu, vyžadovaných příslušnými zákony, směrnicemi a normami pro vysavače vyrobené v IP Cleaning.
Zařízení Atex v zóně 22 nejsou vhodná k vysávání prachu nebo kapalin s vysokým nebezpečím výbuchu a nejsou vhodná pro připojení ke strojním zařízením, která vytvářejí prach.
Oprávnění k práci v oblastech spadajících do ATEX smí dostat pouze personál řádně vyškolený ve věci nebezpečí výbuchu.

Instalace
Používání vysavačů v prostřední s nebezpečím výbuchu je zcela v odpovědnosti uživatele.
Uživatel při uplatňování příslušných norem před instalací musí:

- Valutare i rischi dell'ambiente in cui intende installare le varie apparecchiature
- Individuare il tipo di atmosfera pericolosa (Polvere)
- Definire le Zone (0 – 1 – 2 opp. 20 – 21 – 22)
- Individuare la Categoria di prodotto adatto (1 – 2 – 3)

Oltre alle normali istruzioni di messa in servizio, uso e manutenzione, in dotazione con i normali aspirapolvere, quelli destinati all'utilizzo in ambiente con presenza di atmosfera potenzialmente esplosiva, devono seguire le istruzioni qui di seguito descritte:

- L'apparecchio di Tipo 22 non è adatto ad essere collegato a macchine che generano polvere
- Assicurarsi che la targa dell'aspirapolvere corrisponda ai dati di ordinazione
- Verificare che la dichiarazione di conformità riporti i riferimenti ATEX previsti dalla Direttiva Europea
- Assicurarsi che l'aspirapolvere non abbia subito colpi durante il trasporto tali da compromettere la corretta funzionalità.
- Non utilizzare prolunghe per collegare l'apparecchio.
- ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore per l'utilizzo in Zona 22, l'uso di altri accessori può presentare rischio di esplosione
- ATTENZIONE: l'aspirapolvere può essere messo in funzione solo quando tutti i filtri, compresi i filtri per l'aria di raffreddamento motore, sono puliti, in posizione corretta e non danneggiati.
- Il contenitore deve essere svuotato quando necessario e comunque dopo ogni uso
- ATTENZIONE: non è consentita alcuna modifica dell'aspirapolvere, nel caso venisse fatta una modifica ed in casi di usi non corretti, il costruttore declina ogni responsabilità.

- Vyhodnotit nebezpečí prostředí, ve kterém hodlá instalovat různá zařízení
- Určit typ výbušného prostředí (prach)
- Definovat zóny (0 – 1 – 2 nebo 20 – 21 – 22)
- Zjistěte příslušnou kategorii produktů (1 - 2 - 3)

Kromě běžných pokynů pro uvedení do provozu, provoz a údržbu, které se dodávají s běžnými vysavači, musí vysavače určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu musí dodržovat dále popsané pokyny:

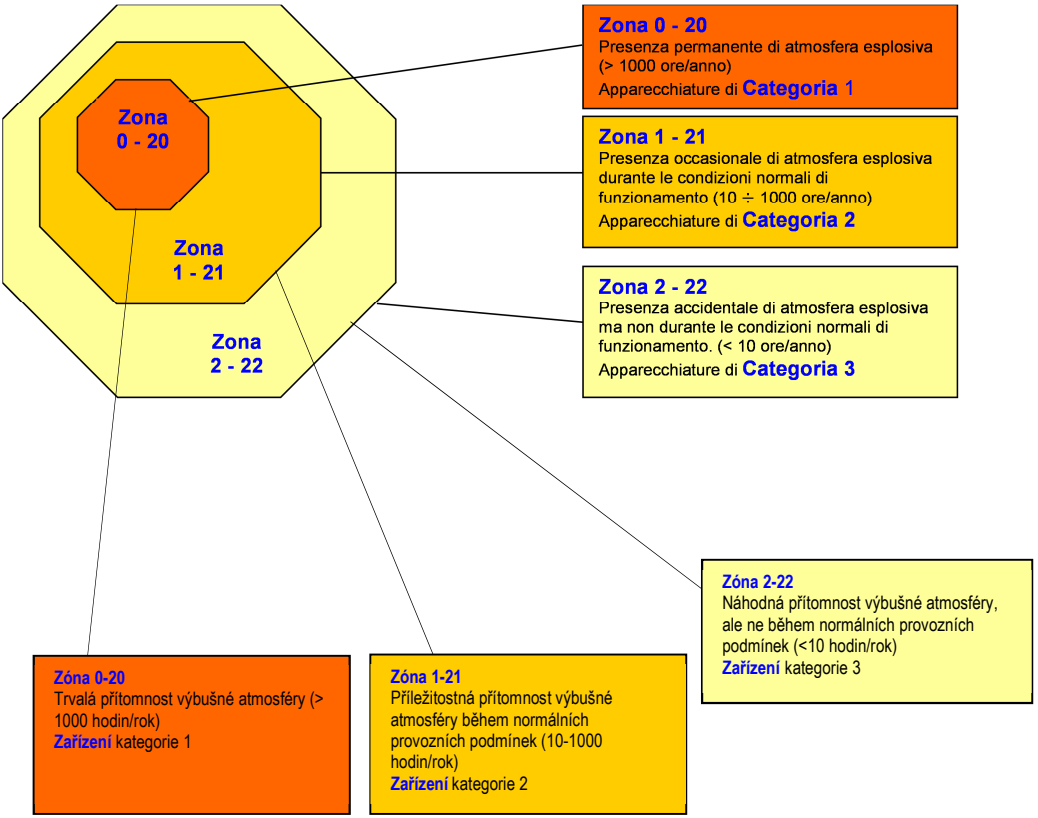
- Zařízení typu 22 není vhodné pro připojení k zařízení, které vytvářejí prach
- Ujistěte se, že štítek vysavače odpovídá údajům v objednávce
- Ověřte, zda prohlášení o shodě uvádí údaje ATEX podle evropské směrnice
- Ujistěte se, že vysavač nebyl při dopravě poškozen tak, aby to omezilo jeho správnou činnost.
- Pro připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabely.
- POZOR: Používejte pouze výrobcem schválená příslušenství pro použití v zóně 22, použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí výbuchu
- POZOR: Vysavač lze provozovat pouze tehdy, když jsou všechny filtry, včetně filtrů pro chladicí vzduch motoru, jsou čisté, ve správné poloze a nejsou poškozené.
- Nádoba se musí vyprázdnit, když je to nezbytné, a v každém případě po každém použití
- POZOR: Jakákoli úprava vysavače není povolena, v opačném případě a v případě nesprávného použití výrobce nenese žádnou odpovědnost.

- E' GARANTITO IL CORRETTO SENSO DI ROTAZIONE (E LA PRESENZA DI FASE) PER EVITARE COLPI / SOBBALZI E IL SURRISCALDAMENTO, CAUSATI DAL SENSO DI ROTAZIONE SBAGLIATO.
-

ATTENZIONE: Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/ miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è (40°C / 104°F)

- ABY SE VYLOUČILY RÁZY/NÁRAZY A PŘEHŘÍVÁNÍ, ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM SMĚREM OTÁČENÍ, JE TŘEBA ZARUČIT SPRÁVNÝ SMĚR OTÁČENÍ (A PŘÍTOMNOST FÁZE).

POZOR: Toto zařízení není vhodné k vysávání nebezpečného prachu. Nevysávejte žhnoucí, hořlavé, výbušné a toxické látky/směsi. Maximální přípustná provozní teplota je 40°C (104°F)



Esempio di classificazione delle zone Atex

Příklad klasifikace zón Atex

Riepilogo dei dati di marcatura

Ogni aspirapolvere è equipaggiato con una targa identificativa riportante i dati principali relativi alle prestazioni operative.

Marcatura ATEX

L'identificazione di un aspirapolvere in esecuzione Atex è rilevabile dalla targa principale.
Essa contiene:

- I riferimenti del costruttore
- Modello dell'aspiratore
- Tensione - Frequenza di alimentazione
- Potenza nominale
- Il marchio CE
- Il simbolo **RAEE**
- Il logo che identifica i prodotti Atex
- Il gruppo (**II = industria di superficie**; **I = miniere**)
- La categoria di prodotto (**2 o 3**)
- Il tipo di atmosfera (**G= gas; D= polveri**)
- La classe di temperatura (**Tmax**)
- Temperatura di utilizzo
- Il riferimento al fascicolo tecnico
- L'anno di marcatura CE
- Protezione dalle sorgenti di innesco tramite sicurezza costruttiva (**c**)

La marcatura di sicurezza, cosi come indicato dalla Direttiva Europea 2014/34/UE e nelle relative norme armonizzate, deve specificare inequivocabilmente la categoria di prodotto per la rispettiva zona di riferimento

Shrnutí štítkových údajů

Každý vysavač má identifikační štítek, který obsahuje základní údaje týkající se provozních vlastností.

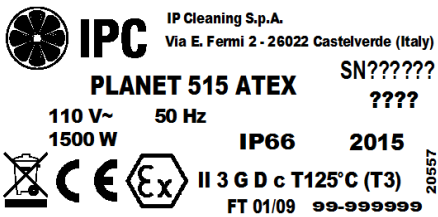
Značení ATEX

Označení vysavače v provedení Atex lze zjistit z hlavního štítku.
Obsahuje:

- Název výrobce
- Model vysavače
- Napájecí napětí a kmitočet
- Jmenovitý výkon
- Značka CE
- Symbol **RAEE**
- Logo , které identifikuje výrobky Atex
- Skupina (**II = povrchový průmysl**; **I = doly**)
- Kategorie výrobku (**2 nebo 3**)
- Typ atmosféry (**G= plyn; D= prach**)
- Teplotní třída (**Tmax**)
- Provozní teplota
- Odkaz na technickou dokumentaci
- Rok značení CE
- Ochrana zdrojů zapálení bezpečnou konstrukcí **(c)**

Bezpečnostní značení, jak je uvedeno v evropské směrnici 2014/34/UE a v příslušných harmonizovaných normách, musí jasně specifikovat kategorii produktů pro příslušnou oblast

Esempio
Marcatura di sicurezza



Příklad
Bezpečnostní značení

Zona Zóna	Atmosfera - Atmosféra	Gruppo Skupina	Categoria Kategorie	Protezione all'innesco Ochrana před zapálením	Classe di Temp Teplotní třída
1	Gas - Plyn	II	2G	c	T3÷T6
2	Gas - Plyn	II	3G	c	T3÷T6
21	Polveri - Prach	II	2D	c	T125 o > T125 nebo >
22	Polveri - Prach	II	3D	c	T125 o > T125 nebo >

Utilizzo in ambiente potenzialmente esplosivo
L'utilizzo degli aspirapolvere in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva (se non diversamente specificato nella documentazione tecnico-commerciale) è sotto la totale responsabilità dell'utilizzatore.

Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu
Používání vysavačů v prostřední s nebezpečím výbuchu (pokud není stanoveno jinak v technické a obchodní dokumentaci) je zcela v odpovědnosti uživatele.

- ***Divieto di fumo***

In tutta la zona operativa dell'aspirapolvere Atex è fatto divieto di fumo e di utilizzo di fiamme libere.

- ***Zákaz kouření***

V celé oblasti provozu vysavače Atex je zákaz kouření a používání otevřeného ohně.

Cartello di divieto di fumo

Štítek Zákaz kouření

- ***Messa a terra***

Ai fini della sicurezza contro l'innesco dell'esplosione si prescrive di collegare la struttura dell'aspirapolvere ad una efficiente rete di messa a terra

- ***Uzemnění***

Pro účely zabezpečení proti vzniku výbuchu se předepisuje připojení konstrukce vysavače k účinné zemnicí síti

Simbolo di messa a terra

Symbol uzemnění

Temperature
La temperatura normale di funzionamento è compresa fra -15 e 40°C.
Durante il normale funzionamento le temperature delle superfici possono salire fino a 125°C.

Teploty
Běžná provozní teplota je mezi -15 a 40°C.
Během běžné činnosti může teplota povrchu dosáhnout až 125°C.

Impiego e messa in servizio
Le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva devono essere segnalate con il seguente cartello

Používání a uvedení do provozu
Oblasti s nebezpečím výbuchu musí být označeny následujícím štítkem

Cartello di indicazione delle zone atex

Štítek s označením oblastí s nebezpečím výbuchu

Manutenzione ordinaria e preventiva
Oltre alla manutenzione prevista dalle normali istruzioni, gli aspirapolvere ATEX richiedono una particolare attenzione circa il deposito delle polveri sulle superfici piane.
Pulire frequentemente gli aspiratori, togliendo l'eventuale polvere che vi si deposita sopra.

Řádná a preventivní údržba
Kromě plánované údržby uvedené v návodu, vyžadují vysavače ATEX zvláštní pozornost týkající se usazování prachu na rovném povrchu.
Vysavače často čistěte odstraněním případného usazujícího se prachu.

L'aumento dello spessore della polvere causa l'abbassamento della temperatura d'innesco delle polveri stesse rendendo il rischio di esplosione sempre più grave.
L'utilizzatore deve, in funzione dell'esperienza e della durata di lavoro degli aspirapolvere, stabilire una manutenzione programmata di pulizia delle superfici in cui la polvere si deposita per garantire che non si formino depositi di polveri oltre il limite stabilito. In ogni caso, il contenitore della raccolta della polvere deve essere svuotato dopo ogni utilizzo.

Utilizzo e conservazione del Manuale

Destinatari

Il presente manuale, consegnato in numero di una copia insieme all'aspirapolvere, è destinato al responsabile della conduzione della macchina e a tutti coloro i quali si trovano a dovervi esercitare qualche azione

Finalità

IP Cleaning, esorta il responsabile della manutenzione all'attenta lettura del presente manuale in ogni sua parte prima di intraprendere qualsiasi azione sull'aspirapolvere, nonché ad informarne adeguatamente il personale addetto o che comunque abbia ad operare in collegamento con la macchina.

Modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni alle apparecchiature classificate secondo le direttive Atex devono essere eseguite obbligatoriamente dal costruttore o da un'officina da questi autorizzata e formata tecnicamente circa i rischi di esplosione.
Le parti di ricambio dovranno essere originali, certificate e fornite dal costruttore.
Tutte le riparazioni dovranno essere registrate dal:

- Costruttore
- Riparatore
- Cliente – utilizzatore

Qualsiasi modifica o riparazione eseguita diversamente da quanto sopra indicato farà decadere la certificazione e la garanzia di sicurezza delle valvole, rendendo l'utilizzatore unico responsabile.

Zvýšení tloušťky prášku způsobí snížení zápalné teploty prášku, čímž se zvyšuje nebezpečí výbuchu.
Uživatel musí podle zkušeností a doby práce vysavače určit plánované čištění povrchů, na kterých se usazuje prach, aby se zaručilo, že nebude docházet k usazování prachu nad stanovený limit. V každém případě se musí nádoba na sběr prachu vyprázdnit po každém použití.

Používání a uložení návodu k obsluze

Komu je určen

Tento návod, který se dodává v počtu jednoho výtisku společně s vysavačem, je ručen pro pracovníka odpovědného za ovládání stroje a pro všechny pracovníky, kteří s ním mají provádět nějakou činnost

K čemu slouží

IP Cleaning důrazně žádá odpovědného pracovníka údržby, aby si přečetl tento návod ve všech jeho částech před zahájením jakékoli činnosti na vysavači a příslušně informoval pověřený personál, který má pracovat ve spojitosti se strojem.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy zařízení zařazených podle směrnic ATEX musí povinně provádět výrobce nebo jím oprávněná dílna, řádně technicky vyškolená podle předpisů o nebezpečí výbuchu.
Náhradní díly musí být originální, schválené a dodávané výrobcem.
Veškeré opravy musí zaznamenat:

- Výrobce
- Opravář
- Zákazník – uživatel

Jakákoli úprava nebo oprava provedená jinak, než je výše uvedeno, vede k zániku certifikace a zaručení bezpečnosti ventilů, za což je odpovědný pouze uživatel.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' 2014/34/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/CE
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 2014/34/UE, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EC

Noi/ Výrobce: IP CLEANING S.p.A.
Via E. Fermi, 2
26022 Castelverde (CR)

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto
prohlašuje ve vlastní odpovědnosti, že výrobek

al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:
na který se toto prohlášení vztahuje, je ve shodě s těmito normami:

- EN 60079-0:2012
- EN 60079-31:2009
- EN 13463-1: 2009
- EN 13463-5: 2011
- EN 1127-1:2011
- EN 60204-1: 2006
- EN 60335-1: 2012
- EN 60335-2-69: 2012
- EN 55011: 2009
- EN 55014-1: 2006
- EN 55014-2: 1997

in base a quanto previsto dalle Direttive: 2014/34/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/CE
na základě ustanovení směrnic: 2014/34/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/CE

ATEX marking for vacuum cleaners CE Ex II 3D Ex t IIIB T125 Dc IP55

Fascicolo tecnico – Il fascicolo tecnico **#FT 01/09** e gli allegati sono disponibili in IP Cleaning S.p.A. Ufficio Tecnico
Technická dokumentace - Technická dokumentace **#FT 01/09** a přílohy jsou k dispozici v IP Cleaning S.p.A. Technické oddělení

Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
Osoba oprávněná k vytvoření technického spisu
IP CLEANING S.p.A.
Via E. Fermi, 2
26022 Castelverde (CR)

Rappresentante legale
Zákonný zástupce
Federico De Angelis

Castelverde 30/11/2016

PLDC03797-08

Integrated Professional Cleaning

IP Cleaning SpA
Sede Legale/Amministrativa - Sídlo firmy/kanceláře
V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227
Sede produttiva - Výrobní závod
Via E.Fermi,2 – 26022 Castelverde (Cremona) Italy
Tel. +39 0372 424611 Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392
Internet address:/ Internetová adresa: http://www.ipcworldwide.com